

E. LÓPEZ ALBÚJAR

Piura—Perú



Piura 8 de abril de 1928

Sr. D. José Carlos Mariátegui

Lima

Muy apreciado compañero y amigo:

El presupuesto de impresión que le pedí y que ud. me indica en su apreciable carta de 16 de marzo último, no tiene ya objeto, pues he comenzado a hacer la edición de mi novela aquí. He tenido que ceñirme a la cantidad de dinero de que puedo disponer, unas 70 libras que el Municipio piurano, en una hora de mecenazgo, ha querido obsequiarme con tal fin.

La edición va a ser muy modesta. Su presentación ante el público capitolino va a ser igual a la de nuestras provincianas cuando se presentan en Mercaderes con sus trajecitos de confección lugareña. Qué hacer! La sábana no ha dado para más. Pero lo del traje no me interesa, porque el lujo sería para ~~peor~~, como dicen por acá, si la obra fracasara, que todo puede ser. La seguridad que tuve en el éxito de Cuentos Andinos no la tengo hoy con Matalaché. Y la razón es muy clara. Los cuentos por ser tales y por su novedad se defendían solos; bajaban de los Andes con el ímpetu de esos huaicos^{de} que van en pos de llanura y espacio; tenían la fuerza de su personalidad, inconfundible con la cualesquier otros. Y esto era ya bastante. A Matalaché temo que no le pase lo mismo. La novela es original. Ya lo creo, y hay en ella algo de la pujanza de mis cuentos; pero su asunto es inactual, de retroceso. Por eso voy a calificarla yo mismo de novela retaguardista, ya que en estos momentos el intelectualismo juvenil exige que toda producción literaria sea un salto hacia adelante y no hacia atrás. Todo esto lo he tenido presente cuando me puse a escribir Matalaché, y, sin embargo, opté por volver los ojos al pa-

E. LÓPEZ ALBÚJAR
Piura—Perú

sado, a nuestro pasado provinciano, digno en mi concepto ~~de~~ ser llevado al libro en cualquier forma artística.

Desde este punto de vista mi libro, estoy seguro, no le va a gustar a ud. y a los espíritus libérrimos como el suyo. Pero es que yo también me debo a mi época y no creo que por afán de modernismo la traicione. Yo pertenezco, como ud. ya me lo ha dicho, a la Vieja Guardia de la literatura activa del país, y naturalmente mis métodos y maneras y gustos y disciplinas tienen que estar saturados de espíritu retaguardista. Lo que no quiere decir que sea derechista en esto como en las demás actividades del pensamiento. Nací y crecí izquierdista y, a pesar de la toga, sigo siéndolo. El juez no ha matado al escritor, ni podrá matarlo nunca; ni la ley registrada en los códigos ha secado mi inspiración.

Y lo más curioso de mi novela ^{que} es la he hecho sin quererlo, a pesar mío. La comencé como cuento y acabé en novela. La evocación pudo más en mí. Es que en provincias se vive más del pasado que del presente. Por lo mismo que ^{no} tenemos delante de los ojos grandes cosas que ver ^{es} y todo mediocre hasta el aburrimiento, el ~~454444~~ alma del artista se repliega para huir y saltar ^{hacia} atrás, a la idealidad, al romanticismo, a ese romanticismo que hay en todo hombre, llámese Napoleón, Hugo, Wilson o Trotski.

Ya al tercer capítulo me enamoré del asunto y me lancé en el camino peligroso de la novelación. El asunto se prestaba. ¿Por qué no comenzar por el pasado para después llegar al presente? De ese pasado ¿qué es lo que sabemos? ¿Lo dicho en algunos libros nuestros? Pero todo eso es pobre. Nuestros literatos, fuera de Palma, no han hecho más que fantasear sobre él. Pero la verdad, su verdad, todavía yace escondida en los archivos y en las tradiciones populares. Este ha sido uno de los propósitos que me ha ido empujando en esta novela. Histo-

E. LÓPEZ ALBÚJAR riar en forma novelesca el pasado nuestro.

Piura—Perú

Y dentro de este propósito está el estudio psicológico de la cuestión afroperuana, digna de estudiarse por nuestros hombres de arte y ciencia. Hagámosle con esto dúo al indigenismo. Frente al indio pongamos al negro, al zambo, al cholo, al mestizo en una palabra. Si el indio es la base de nuestra población, el mestizo es la base de nuestra nacionalidad. Y Matalaché en mi novela no viene a ser sino el símbolo de ese mestizo, buscado y tratado en su origen, para seguirlo después hasta el momento actual, que es lo que me propongo en dos novelas más. En la segunda el héroe de la novela será el hijo de Matalaché; en la tercer, los nietos.

Proyecto desde luego, porque no estoy seguro de realizarlo, pues me urge continuar una novela serrana que tengo principiada, que titularé "Los derechos del amo", de ambiente huanuqueño. Esto, si el ácido úrico me lo permite, pues los años todavía no me pesan.

Por el ~~4444~~ capítulo que le remito apreciará ud. el tono de la obra. Ojalá que no lo desilusione y lo mantenga en la idea de tomarme a firme para La Sociedad Editora Amauta algunos ejemplares, cuyo valor lo dejaría para acciones de esa Sociedad.

Cuando llegue el momento le enviaré también alguna cantidad de ejemplares para propaganda.

La novela estará lista en los primeros días de junio. Va despacio, pues no hay tipo suficiente para editarla rápidamente. Hay que distribuir el tipo ~~444~~ de un pliego para parar el otro. Y este retardo se aumenta con la imposibilidad de atender la corrección de pruebas en cualquier momento, pues el despacho judicial me embarga en las horas que esa corrección más me necesita.

Muy afectuosamente lo saluda su amigo y devoto compañero

E. López Albújar